الأمم المتحدة

~~1/35/661~~

S/14270

26 November 1980

ARABIC

مجلس الأمن



الجمعية العامة

مجلس الأمن
السنة الخامسة والثلاثون

الجمعية العامة
الدورة الخامسة والثلاثون
البندان ١١٩ و ٥٥ من جدول الأعمال
استعراض تنفيذ الإعلان الخاص بتعزيز
الأمن الدولي
مسألة السلم والاستقرار والتعاون في
جنوب شرق آسيا

رسالة مؤرخة في ٢٥ تشرين الثاني / نوفمبر ١٩٨٠ ، ووجهة إلى
الأمين العام من الممثل الدائم لفيبيت نام لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أرسل طيه مذكرة مؤرخة في ٢١ تشرين الثاني / نوفمبر ١٩٨٠ ، ووجهة إلى
وزارة خارجية جمهورية الصين الشعبية من وزارة خارجية جمهورية فيبيت نام الاشتراكية بشأن الاتهامات
الإقليمية الخطيرة جدا التي ارتكبها السلطات الصينية في مناطق الحدود الفيتنامية ، وأن أرجو
أنكم التفضل بطبعهم هذه الرسالة والضمية المرفقة بها بوصفهم وشيكه رسمية من وثائق الجمعية العامة
تحت البندان ١١٩ و ٥٥ من جدول الأعمال ، ومن وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) ها قان لا و
الممثل الدائم لجمهورية فيبيت نام
الاشتراكية لدى الأمم المتحدة

مُرْفَق

مذكورة

موجهة إلى وزارة خارجية جمهورية الصين الشعبية من
وزارة خارجية فييت نام الاشتراكية
(٢١ تشرين الثاني / نوفمبر ١٩٨٠)

لقد رأيت السلطات الصينية ، في الشهور الأخيرة ، على اقتراف انتهاكات إقليمية بالفترة الخطيرة على طول الحدود بين البلدين وعلى مواصلة هجماتها القصصية على الاراضي الفيتنامية ، بالإضافة إلى ما تقوم به من استفزازات مسلحة في مناطق الحدود واغارات على المجال الجوي الفيتنامي والمياه الإقليمية الفيتنامية وما تقوم به من استعدادات حربية وتمهيدات موجهة ضد فييت نام .

(١) فقد أحتل الجانب الصيني كثيراً من التلال ومجموعات التلال على الحدود ، وفسراً الاراضي الفيتنامية وأقام الكثير من مراكز المراقبة والمعا峭 والخنادق ، مما يُكون شبكة من المنشآت القتالية على التلال المتدة على طول خط الحدود في مقاطعات : لانغ صون ، وكاو بانغ ، وهاداين ، وهوائغ لهن صون ، وبتحديد أكثر ، فقد استولوا على منشآت عسكرية وقاموا بمنشآت من هذا القبيل على التلال ومجموعات التلال المتدة من علامات الحدود رقم ٣ إلى علامات الحدود رقم ٢٠ ، ناحية فان لانغ ، وعلى التل رقم ٦٣٦ الواقع في منطقة علامات الحدود رقم ٥٢ ، ناحية لوك بنه ، مقاطعة لانغ صون .

— أقيم صف من المعاقل على التلال الواقعة بين علامتي الحدود ٤٩ و ٧٣ ؛ وعلى تل شونغ مو بين علامتي الحدود ٦٢ و ٦٣ ، ناحية ترونغ خانه مقاطعة كاو بانغ . كما احتلوا عدة تلال في زين مان ، أى المنطقة المتدة من علامات الحدود ١ إلى علامات الحدود ٤ ، ناحية زين مان ؛ وعدة تلال في كامبوب ، أى المنطقة الواقعة بين علامتي الحدود ١ و ٢ ، ناحية كوان ، ومجموعة من التلال في موونغ - فانه خان ، أى منطقة علامات الحدود ٢٠ ، ناحية ميوفاك ، مقاطعة هاداين ؟

— واحتلت عدة تلال متفرقة ومجموعة من التلال بين علامتي الحدود ٣ و ١٢ ، ناحية موونغ خونغ ، مقاطعة هوائغ لهن صون .

— كذلك تم احتلال مناطق أخرى .

وبحاتلال هذه التلال والمجموعات من التلال فإن الجانب الصيني يجري إلى تهيئة حالة يستطيع بمقتضاهها أن يسيطر على قطاعات شاسعة من الاراضي الفيتنامية الواقعة في مناطق الحدود ، وأن يكون في وضع يسمح له باستخدام هذه المناطق كنقطة انطلاق لشن المزيد من الهجمات والإغارات المستمرة على الاراضي الفيتنامية .

(ب) ووسع الجانب الصيني شيئاً فشيئاً نطاق المناطق التي سبق أن احتلها كما أنه يواصل شن هجمات قصمية في كثير من المناطق الأخرى داخل الأراضي الفيتنامية منها على سبيل المثال ما يلي :

- في مقاطعة لانغ صون : عدد من التلال التي كان الفرنسيون يقيمون عليها مراكزهم العسكرية والتي اتخذتها فيبيت نام مراكز لحدودها حتى ١٧ شباط/فبراير ١٩٢٩ ؛ والتسل ٥٨٣ ، في المنطقة الواقعة بين علامتي الحدود ١٥ و ١٦ ؛ والتل ٣٢١ ، في المنطقة الواقعة جنوبي علامة الحدود ١٩ ، ناحية فان لانغ .

- في مقاطعة كاو بانغ ، تل نام بانغ في المنطقة الواقعة جنوب فريبي علامة الحدود ١٠٧ ناحية داكوانغ .

- في مقاطعة لانغ صون : مجموعة تلال كيم نفان ، علامة الحدود ٤٣ ، ناحية لوك بنه ، وتلال بوكوك فونغ وكومين وكيلوك فاي ، في المنطقة الواقعة بين علامتي الحدود ١٧ و ٢٠ ؛ ومنطقة باب الصداقة ؛ وبويون - ليوكاو ؛ والمنطقة الواقعة بين علامتي الحدود ١٥ و ١٦ ؛ وباتشني ؛ ومنطقة علامة الحدود ٩ ، ناحية فان لانغ .

- في مقاطعة كاو بانغ : مجموعة تلال شونغ مو ، المنطقة الواقعة بين علامتي الحدود ٦٣ و ٦٤ ، ناحية تروونغ خانه ؛ وفيما أون ، المنطقة الواقعة بين علامتي الحدود ٩٤ و ٩٥ ، ناحية ترالنه .

- في مقاطعة هوانغ لين صون : منطقة تا لونغ ثانغ الواقعة بين علامتي الحدود ٢١ و ٢٢ ناحية مونغ خونغ .

- مناطق أخرى .

وما فتئت هذه الافارة تتعدد أشكالاً كثيرة منها : احتلال الأراضي وزراعة المحاصيل عليها ، وارسال المدنيين من أجل الاستيطان غير المشروع ، ونقل علامات الحدود خلسة ، واستخدام القوات المسلحة بشكل صارخ في الهجوم . والأخطر من ذلك أنه في ١٥ تشرين الأول / أكتوبر ١٩٨٠ قامت وحدة مشاة صينية بحجم فوج تساند لها المدفعية الثقيلة ببعضها عدة مناطق في قرية زن مان ، ناحية زن مان ، مقاطعة هاتاين . وكان هذا الأمر موضوع مذكرة احتجاج شديدة اللهجة قد تمها وزارة خارجية فيبيت نام إلى وزارة الخارجية الصينية في ١٨ تشرين الأول / أكتوبر .

(ج) يواصل الجانب الصيني إزالة ونقل العشرات من علامات الحدود في محاولة منه لتتعديل خط الحدود التاريخي بين البلدين . وقد نقلت بعض علامات الحدود إلى مسافات بعيدة داخل الأراضي الفيتنامية ؛ منها على سبيل المثال علامة الحدود ٣٣ في قرية كاولاو ، ناحية كاولوك ، مقاطعة لانغ صون ، وهي العلامة التي نقلت بعيداً عن موضعها السابق بمسافة ٤٠٠ متر .

والاحتلال الراهن للأراضي الفيتنامية على يد القوات المسلحة الصينية وتعديل خط الحدود التاريخي إنما يؤديان إلى حالة من التوتر الدائم والى نشوب الأعمال العسكرية على طول الحدود الأمر الذي يبرهن على ازدواج السلطات الفيتنامية للقانون الدولي ويشكل انتهاكاً صارخاً مستمراً لاستقلال فيبيت نام وسيادتها وسلامتهاإقليمية . فهذه السلطات لا تتورع عن أن تطأ بالاقتراف الاتفاقيتين اللتين وقعتهما الحكومة الفرنسية وإدارة شينغ في عامي ١٨٨٧ و ١٨٩٥ بشأن تعريف الحدود بين فيبيت نام والصين واللتين تعمدت كل من فيبيت نام والصين باحترامهما . كما أن هذه الاعمال المتعمدقة من جانب السلطات الصينية لا تنفك تقضي بسياسة التوسيع والهيمنة التي تنتهجها تلك الدول الكبرى التي تتولى فيها تلك السلطات زمام الأمور .

وزارة خارجية جمهورية فيبيت نام الاشتراكية تندد بشدة بهذه الاعمال التي تقرفها السلطات الصينية وتدينها بصرامة كما أنها تطالب بقوة بأن يكف الجانب الصيني فوراً عن القيام بكل هذه الأنشطة وأن يسحب على الفور قواته من المناطق المحتلة احتلالاً غير مشروع داخل الأراضي الفيتنامية ومن النلال الواقعة على خط الحدود بين البلدين .

لابد أن تحمل السلطات الصينية تبعية العواقب المترتبة على أعمالها العدائية وغير المشروعة بالكامل .